

And his house in which he shall sit there, courtyard one is expanding to these kata to ergon touto; kai oikon tē thygatri Pharaō, according to this work. And built a house for the daughter of Pharaoh hēn elaben Salōmōn, kata to ailam touto. whom Solomon took according to this columned porch.

xכגשׁ אַגְרִיגׁ xכגשׁ xכגשׁ xכגשׁ xכגשׁ xכגשׁ xכגשׁ xכגשׁ xכגשׁ xכגשׁ
 :אכגשׁ אכגשׁ אכגשׁ אכגשׁ אכגשׁ אכגשׁ אכגשׁ אכגשׁ אכגשׁ אכגשׁ
 טכּל־אַלֶּה אֲבָנִים יְקָרֹת כְּמִדּוֹת גְּזִית מְגֻרָרוֹת בְּמִגְרָה מִבַּיִת
 וּמְחוּץ וּמִמֶּסֶד עַד־הַטְּפָחוֹת וּמְחוּץ עַד־הַחֲצֵר הַגְּדוֹלָה׃

9. kal-'eleh 'abanim y'qaroth k'midloth gazith m'goraroth bam'gerah mibayith umichuts umimasad `ad-hat'phachoth umichuts `ad-hechatser hag'dolah.

1Ki7:9 All these were of costly stones, according to measures of hewed stones, sawed with saws, inside and outside; even from the foundation to the coping, and so on the outside to the great court.

<46> πάντα ταῦτα ἐκ λίθων τιμίων κεκολαμμένα ἐκ διαστήματος ἔσωθεν καὶ ἐκ τοῦ θεμελίου ἕως τῶν γεισῶν καὶ ἔξωθεν εἰς τὴν αὐλὴν τὴν μεγάλην

46 panta tauta ek lithōn timiōn kekolammena ek diastēmatos esōthen
 These all from out of stones valuable being chiseled, at an interval inside
 kai ek tou themeliou heōs tōn geisōn kai exōthen eis tēn aulēn tēn megalēn
 from the foundation unto the moldings, and outside to the courtyard great,

xכגשׁ אכגשׁ אכגשׁ אכגשׁ אכגשׁ אכגשׁ אכגשׁ אכגשׁ אכגשׁ אכגשׁ
 :xכגשׁ אכגשׁ אכגשׁ אכגשׁ אכגשׁ אכגשׁ אכגשׁ אכגשׁ אכגשׁ אכגשׁ
 יוּמִיטָד אֲבָנִים יְקָרֹת אֲבָנִים גְּדֹלוֹת אֲבָנֵי עֶשֶׂר אַמּוֹת
 וְאֲבָנֵי שְׁמֹנֶה אַמּוֹת׃

10. um'yusad 'abanim y'qaroth 'abanim g'doloth 'ab'ney `eser 'amoth w'ab'ney sh'moneh 'amoth.

1Ki7:10 The foundation was of costly stones, even large stones, stones of ten cubits and stones of eight cubits.

<47> τὴν τεθεμελιωμένην ἐν τιμίῳ λίθοις μεγάλοις, λίθοις δεκαπήχεσιν καὶ τοῖς ὀκταπήχεσιν,

47 tēn tetthemeliōmenēn en timiōis lithois megalois, lithois dekapēchesin
 in the laying a foundation with stones valuable great; stones ten cubits
 kai tois oktapēchesin,
 and eight cubits in size.

:כגשׁ אכגשׁ אכגשׁ אכגשׁ אכגשׁ אכגשׁ אכגשׁ אכגשׁ אכגשׁ אכגשׁ
 :יא וּמִלְמַעְלָה אֲבָנִים יְקָרֹת כְּמִדּוֹת גְּזִית וְאַרְז׃

11. umil'ma`lah 'abanim y'qaroth k'midloth gazith wa'arez.

1Ki7:11 And above were costly stones, according to measure of hewed stones, and cedar.

<48> καὶ ἐπάνωθεν τιμίῳ κατὰ τὸ μέτρον ἀπελεκήτων καὶ κέδροις.

48 kai epanōthen timiois kata to metron apelekētōn

And on top were stones valuable according to the same measure – hewn stones

kai kedrois.

and cedars,

יב וְחֶצֶר הַגְּדוֹלָה סְבִיב שְׁלֹשָׁה טוּרִים גְּזִית וְטוּר כְּרֹתֹת אֲרָזִים
וְלֶחֶצֶר בֵּית-יְהוֹנָה הַפְּנִימִית וְלְאֵלֶם הַבַּיִת: פ

12. w'chatser hag'dolah sabib sh'loshah turim gazith w'tur k'ruthoth 'arazim w'lachatsar beyth-Yahúwah hap'nimith ul'ulam habayith.

1Ki7:12 So the great court all around had three rows of hewed stones and a row of cedar beams, both for the inner court of the house of אֲרָזִים, and the porch of the house.

<49> τῆς αὐλῆς τῆς μεγάλης κύκλῳ τρεῖς στίχοι ἀπελεκήτων καὶ στίχος κεκολαμμένης κέδρου. καὶ συνετέλεσε Σαλωμων ὅλον τὸν οἶκον αὐτοῦ.

49 tēs aulēs tēs megalēs kyklō treis stichoi apelekētōn

of the courtyard great round about with three rows of hewn stones,

kai stichos kekolammenēs kedrou. kai synetelese Salōmōn holon ton oikon autou.

and a row being chiseled of cedar, and Solomon finished all his house.

יג וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה וַיִּקַּח אֶת-חִירָם מִצֹּר:

13. wayish'lach hamelek sh'lomoh wayiqach 'eth-Chiram miTsor.

1Ki7:13 Now King Shelomoh sent and brought Chiram from Tsor.

<7:1> Καὶ ἀπέστειλεν ὁ βασιλεὺς Σαλωμων καὶ ἔλαβεν τὸν Χιραμ ἐκ Τύρου,

1 Kai apesteilen ho basileus Salōmōn kai elaben ton Chiram ek Tyrou,

And sent king Solomon and took Hiram from out of Tyre,

יָד בֶּן-אִשָּׁה אֶלְמָנָה הוּא מִמַּטֵּה נַפְתָּלִי
וְאָבִיו אִישׁ-צֹרִי חֹרֵשׁ נְחֹשֶׁת וַיִּמְלֵא אֶת-הַחֲכָמָה
וְאֶת-הַתְּבוּנָה וְאֶת-הַדַּעַת לַעֲשׂוֹת כָּל-מְלָאכָה בְּנַחֲשֶׁת
וַיְבֹא אֶל-הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה וַיַּעַשׂ אֶת-כָּל-מְלָאכָתּוֹ:

14. ben-'ishah 'al'manah hu' mimateh Naph'tali w'abiu 'ish-Tsori chosheth n'chosheth wayimale' 'eth-hachak'mah w'eth-hat'bunah w'eth-hada`ath la`asoth kal-m'la'kah ban'chosheth wayabo' 'el-hamelek Sh'lomoh waya`as 'eth-kal-m'la'k'to.

1Ki7:14 He was son of a woman, a widow, from the tribe of Naphtali, and his father was a man of Tsori, a worker in bronze; and he was filled with wisdom

and **understanding** and **skill for doing any work in bronze**.
So he came to **King Shelomoh** and performed **all his work**.

⟨2⟩ υῖὸν γυναικὸς χήρας, καὶ οὗτος ἀπὸ τῆς φυλῆς Νεφθαλι,
καὶ ὁ πατὴρ αὐτοῦ ἀνὴρ Τύριος, τέκτων χαλκοῦ καὶ πεπληρωμένος τῆς τέχνης
καὶ συνέσεως καὶ ἐπιγνώσεως τοῦ ποιεῖν πᾶν ἔργον ἐν χαλκῷ·
καὶ εἰσήχθη πρὸς τὸν βασιλέα Σαλωμων καὶ ἐποίησεν πάντα τὰ ἔργα.

2 huion gynaikos chēras, kai houtos apo tēs phylēs Nephthali,
the son woman of a widow, and this one was from the tribe of Naphtali,
kai ho patēr autou anēr Tyrrios, tektōn chalkou
and his father was a Tyrian man, a fabricator of brass,
kai peplērōmenos tēs technēs kai syneseōs
and being accomplished of the wisdom of the craft, and of understanding,
kai epignōseōs tou poiein pan ergon en chalkō;
and full of knowledge to do all the work in brass.
kai eisēchthē pros ton basilea Salōmōn kai epoiēsen panta ta erga.
And he was brought to king Solomon, and he did every work.

יָצַר אֶת-שְׁנֵי הָעַמֻּדִים נְחֹשֶׁת שְׁמוֹנֶה עֶשְׂרֵה אַמָּה קוֹמַת
הָעַמּוּד הָאֶחָד וְחֹמֶט שְׁתֵּים-עֶשְׂרֵה אַמָּה יָסַב אֶת-הָעַמּוּד הַשֵּׁנִי:

15. wayatsar 'eth-sh'ney ha'amudim n'chosheth sh'moneh `es'reh 'amah gomath
ha'amud ha'echad w'chut sh'teym-`es'reh 'amah yasob 'eth-ha'amud hasheni.

1Ki7:15 He fashioned the two pillars of bronze; eighteen cubits was the height of one pillar, and a line of twelve cubits compassed the second pillar.

⟨3⟩ καὶ ἐχώνευσεν τοὺς δύο στύλους τῷ αἶλαμ τοῦ οἴκου,
ὀκτωκαίδεκα πῆχεις ὕψος τοῦ στύλου, καὶ περίμετρον τέσσαρες
καὶ δέκα πῆχεις ἐκύκλου αὐτόν, καὶ τὸ πάχος τοῦ στύλου
τεσσάρων δακτύλων τὰ κοιλώματα, καὶ οὕτως ὁ στῦλος ὁ δεύτερος.

3 kai echōneusen tous duo stylous tō ailam tou oikou,
And he cast in a furnace the two columns for the columned porch of the house –
oktōkaideka pēcheis huuos tou stylou, kai perimetron tessares
eighteen cubits was the height of the column, and the perimeter had a four
kai deka pēcheis ekyklou auton, kai to pachos tou stylou
and ten cubit cord encircling it. even the thickness of the pillar:
tessarōn daktylōn ta koilōmata, kai houtōs ho stylōs ho deuterōs.
the flutings were four fingers wide and thus was the other pillar formed

וַיַּחַד אֶת-שְׁנֵי הָעַמֻּדִים מְצַק נְחֹשֶׁת לְתֵת עַל-רֵאשֵׁי הָעַמֻּדִים מִצַּק נְחֹשֶׁת חֲמִשׁ
אַמּוֹת קוֹמַת הַכֹּתֶרֶת הָאֶחָת וְחֲמִשׁ אַמּוֹת קוֹמַת הַכֹּתֶרֶת הַשֵּׁנִית:

16. ush'tey kotharoth `asah latheth `al-ra'shey ha'amudim mutsaq n'chosheth chamesh

1Ki7:18 So he made the pillars, and two rows around on the one network to cover the capitals which were on the top of the pomegranates; and so he did for the second capital.

<6> καὶ ἔργον κρεμαστόν, δύο στίχοι ῥοῶν χαλκῶν δεδικτυωμένοι, ἔργον κρεμαστόν, στίχος ἐπὶ στίχον· καὶ οὕτως ἐποίησεν τῷ ἐπιθέματι τῷ δευτέρῳ.

6 kai ergon kremaston, duo stichoi hroōn chalkōn

And work a hanging – two rows of pomegranates of brass

dediktyōmenoi, ergon kremaston, stichos epi stichon;

being made of lattice works, work a hanging, row upon row.

kai houtōs epoiēsen tō epithemati tō deuterō.

And thus he did for the capital second.

יט וכתרת אשר על ראש העמודים מעשה שושן
באולם ארבע אמות:

19. w'kotharoth 'asher `al-ro'sh ha`amudim ma`aseh shushan ba`ulam 'ar'ba` amoth.

1Ki7:19 The capitals which were on the top of the pillars were of lily work in the porch, four cubits.

<8> καὶ ἐπὶ τῶν κεφαλῶν τῶν στύλων ἔργον κρίνου κατὰ τὸ αἶλαμ τεσσάρων πηχῶν.

8 kai epi tōn kephalōn tōn stylōn ergon krinou

And capitals upon the heads of the columns, a work of lily

kata to ailam tessarōn pēchōn.

for the columned porch – four cubits;

כ וכתרת על שני העמודים גם ממעל מלעמת הבטן אשר
לעבר שבכה והרמונים מאתים טרים סביב על הכתרת השנית:

20. w'kotharoth `al-sh'ney ha`amudim gam-mima`al mil`umath habeten

'asher l'`eber s'bakah w'harimonim ma'thayim turim sabib `al hakothereth hashenith.

1Ki7:20 And the capitals on the two pillars, even above, over against the belly which was beside the network; and the pomegranates were two hundred in rows round about upon the second capital.

כא ויקם את העמודים לאולם ההיכל
ויקם את העמוד הימני ויקרא את שמו יכין
ויקם את העמוד השמאלי ויקרא את שמו בעז:

21. wayaqem 'eth-ha`amudim l'ulam haheykal

13 kai **dōdeka** boes **hypokatō** tēs **thalassēs**, **hoi treis epiblepontes borran**
 And **twelve oxen** were **underneath the sea** – **the three looking to the north**,
 kai **hoi treis epiblepontes thalassan** kai **hoi treis epiblepontes noton**
 and **the three looking to the west**, and **the three looking to the south**,
 kai **hoi treis epiblepontes anadolēn**, kai **panta ta opisthia eis ton oikon**,
 and **the three looking to the east**. And **all their hinder parts** were **in the house**,
 kai **hē thalassa ep' autōn epanōthen**.
 and **the sea** was **upon them on top**.

יָצַדְוָי הָגֹם יָבֵשׁוּי 26
 :לַעֲשֶׂה אֶת הַיָּם מִלְּפָנֵי הָאֵל וְעָבְרוּ מִלְּפָנֵי הָאֵל וְעָבְרוּ מִלְּפָנֵי הָאֵל
 כּוֹנְנֵי הַיָּם וְעָבְרוּ מִלְּפָנֵי הָאֵל

בְּמַעֲשֵׂה שְׂפַת-כּוֹס פָּרַח שׁוֹשַׁן אֲלֵפִים בַּת יָכִיל: פ

26. w`ab'yo tephach us'phatho
 k'ma`aseh s'phath-kos perach shoshan 'al'payim bath yakil.

1Ki7:26 It was a **handbreadth** thick, and its **brim** was made **like the brim** of a **cup**,
 as a **lily blossom**; it could hold two **thousand baths**.

יָצַדְוָי הָגֹם יָבֵשׁוּי 27
 :אֶת הַיָּם מִלְּפָנֵי הָאֵל וְעָבְרוּ מִלְּפָנֵי הָאֵל וְעָבְרוּ מִלְּפָנֵי הָאֵל
 כּוֹנְנֵי הַיָּם וְעָבְרוּ מִלְּפָנֵי הָאֵל

הַמְּכֹנָה הָאֶת וְאֶת הַיָּם וְעָבְרוּ מִלְּפָנֵי הָאֵל וְעָבְרוּ מִלְּפָנֵי הָאֵל

27. waya`as 'eth-ham'konoth `eser n'chosheth 'ar'ba` ba'amah 'orek
 ham'konah ha'echath w'ar'ba` ba'amah rach'bah w'shalosh ba'amah qomathah.

1Ki7:27 Then he made the **ten bases** of **bronze**; the **length** of each **base** was **four** cubits
 and its **width** **four** cubits and its **height** **three** cubits.

<14> Καὶ ἐποίησεν δέκα μεχωνῶθ χαλκᾶς· πέντε πήχεις μῆκος τῆς μεχωνῶθ
 τῆς μιᾶς, καὶ τέσσαρες πήχεις πλάτος αὐτῆς, καὶ ἕξ ἐν πήχει ὕψος αὐτῆς.

14 Kai **epoiēsen deka mechōnōth chalkas**; **pente pēcheis mēkos tēs mechōnōth tēs mias**,
 And he made **ten bases** of **brass** – **five cubits** was the **length** of the **base one**,
 kai **tessares pēcheis platos autēs**, kai **hex en pēchei huuos autēs**.
 and **four cubits** the **width** of it, and **six cubits** was the **height** of it.

יָצַדְוָי הָגֹם יָבֵשׁוּי 28
 :כַּח וְזֶה מַעֲשֵׂה הַמְּכֹנָה מִסְגֵּרֹת לָהֶם וּמִסְגֵּרֹת בֵּין הַשְּׁלָבִים:

28. w'zeh ma`aseh ham'konah mis'g'roth lahem umis'g'roth beyn hash'labim.

1Ki7:28 This was the work of the bases: they had **borders**,
 even **borders between the frames**,

<15> καὶ τοῦτο τὸ ἔργον τῶν μεχωνῶθ· σύγκλειστον αὐτοῖς,
 καὶ σύγκλειστον ἀνὰ μέσον τῶν ἐξεχομένων.

15 kai **touto to ergon tōn mechōnōth**; **sygkleiston autois**,
 And **this is the work** of the **base joining it**,
 kai **sygkleiston ana meson tōn exechomenōn**.

29 וְעַל-הַמְסָגְרוֹת אֲשֶׁר בֵּין הַשְּׁלָבִים אֲרָיוֹת בְּקָר
 וּכְרוּבִים וְעַל-הַשְּׁלָבִים כֵּן מִמַּעַל
 וּמִתַּחַת לְאֲרָיוֹת וְלַבְּקָר לִיּוֹת מַעֲשֵׂה מוֹרָד:

**29. w`al-hamis`g`roth `asher beyn hash`labim `arayoth baqar uk`rubim
 w`al-hash`labim ken mima`al umitachath la`arayoth
 w`labaqar loyoth ma`aseh morad.**

1Ki7:29 and on the borders which were between the frames were lions, oxen and cherubim; and on the frames there was a base above, and beneath the lions and oxen were wreaths of hanging work.

<16> καὶ ἐπὶ τὰ συγκλείσματα αὐτῶν ἀνὰ μέσον τῶν ἐξεχομένων λέοντες καὶ βόες καὶ χερουβιν, καὶ ἐπὶ τῶν ἐξεχομένων οὕτως· καὶ ἐπάνωθεν καὶ ὑποκάτωθεν τῶν λεόντων καὶ τῶν βοῶν χῶραι, ἔργον καταβάσεως.

16 kai epi ta sygkleismata autōn ana meson tōn exechomenōn leontes
 And upon their joineries between the protruding parts were lions
 kai boes kai cheroubin, kai epi tōn exechomenōn houtōs;
 and oxen and cherubim. And upon the protruding parts so
 kai epanōthen kai hypokatōthen tōn leontōn
 also from above and from below the lions
 kai tōn boōn chōrai, ergon katabaseōs.
 and the oxen places work of a descending.

30 וְאַרְבַּעָה אֲוִפְנֵי נְחֹשֶׁת לְמַכּוֹנָה הָאֵחָת
 וּסְרָנֵי נְחֹשֶׁת וְאַרְבַּעָה פְּעֻמּוֹתָיו
 כְּתֻפֹת לָהֶם מִתַּחַת לְכִיּוֹר הַכְּתֻפֹת יִצְקוֹת מֵעֶבֶר אִישׁ לִיּוֹת:

**30. w`ar`ba`ah `ophaney n`chosheth lam`konah ha`achath w`sar`ney n`chosheth
 w`ar`ba`ah pha`amothayu k`thephoth lahem mitachath lakior hak`thephoth y`tsuqoth
 me`eber `ish loyoth.**

1Ki7:30 And the one base had four bronze wheels, and plates of bronze, and its four corners had undersettors; under the basin were molten undersettors at each side, wreaths.

<17> καὶ τέσσαρες τροχοὶ χαλκοῖ τῇ μεχωνῶ τῇ μιᾷ, καὶ τὰ προσέχοντα χαλκᾶ, καὶ τέσσαρα μέρη αὐτῶν, ὁμίαι ὑποκάτω τῶν λουτήρων.

17 kai tessares trochoi chalkoi tē mechōnōth tē miā, kai ta prosechonta chalka,
 And four wheels of brass were to the base one and the fastenings of brass
 kai tessara merē autōn, ōmiai hypokatō tōn loutērōn.

and **four parts its**, of their protrusion supports from beneath the bathing tubs,

אֲמָתַי אֶלְמִישָׁלַח אֶתְּשָׁלַח אֶתְּשָׁלַח אֶתְּשָׁלַח אֶתְּשָׁלַח 31
אֲמָתַי אֶתְּשָׁלַח אֶתְּשָׁלַח אֶתְּשָׁלַח אֶתְּשָׁלַח אֶתְּשָׁלַח 31
:אֶתְּשָׁלַח אֶתְּשָׁלַח אֶתְּשָׁלַח אֶתְּשָׁלַח אֶתְּשָׁלַח אֶתְּשָׁלַח
לְאֹפְיָהוּ מִבֵּית לְכֹתֶרֶת וּמַעְלָה בְּאֵמָה
וּפִיָּה עָגֹל מַעֲשֵׂה-כֵן אֵמָה וַחֲצִי הָאֵמָה
וְגַם-עַל-פִּיָּה מְקַלְעוֹת וּמְסֻגְרֵתֵיהֶם מְרַבְּעוֹת לֹא עָגֹלוֹת:

31. **uphihu mibeyth lakothereth wama`lah ba'amah**
uphiyah`agol ma`aseh-ken`amah wachatsi ha'amah
w'gam-al-piyah miq'la`oth umis'g'rotheyhem m'ruba`oth lo`aguloth.

1Ki7:31 Its opening inside the capital and above was a cubit,
and its opening was round like the work of a base, a cubit and half a cubit;
and also on its opening there were engravings, and their borders were square, not round.

אֲמָתַי אֶתְּשָׁלַח אֶתְּשָׁלַח אֶתְּשָׁלַח אֶתְּשָׁלַח אֶתְּשָׁלַח 32
:אֲמָתַי אֶתְּשָׁלַח אֶתְּשָׁלַח אֶתְּשָׁלַח אֶתְּשָׁלַח אֶתְּשָׁלַח 32
לְבִיאָרְבַּעַת הָאֹפְנִים לְמַתְחַת לְמִסְגְּרוֹת וַיְדוֹת הָאֹפְנִים בְּמִכְוָה
וְקוֹמַת הָאֹפֶן הָאֶחָד אֵמָה וַחֲצִי הָאֵמָה:

32. **w'ar'ba`ath ha'ophanim l'mitachath lamis'g'roth widoth ha'ophanim bam'konah**
w'qomath ha'ophan ha'echad`amah wachatsi ha'amah.

1Ki7:32 The four wheels were underneath the borders, and the axles of the wheels were
on the base. And the height of a wheel was one cubit and half a cubit.

<18> καὶ χεῖρες ἐν τοῖς τροχοῖς ἐν τῇ μεχωνῶθ,
καὶ τὸ ὕψος τοῦ τροχοῦ τοῦ ἐνὸς πῆχεος καὶ ἡμίσεος.

18 kai cheires en tois trochois en tē mechōnōth,

And hands were in the wheels in the base.

kai to huuos tou trochou tou henos pēcheos kai hēmīsous.

And the height of the wheel one was a cubit and a half.

אֲמָתַי אֶתְּשָׁלַח אֶתְּשָׁלַח אֶתְּשָׁלַח אֶתְּשָׁלַח אֶתְּשָׁלַח 33
:אֲמָתַי אֶתְּשָׁלַח אֶתְּשָׁלַח אֶתְּשָׁלַח אֶתְּשָׁלַח אֶתְּשָׁלַח 33
לְגוֹמַעֲשֵׂה הָאֹפְנִים כְּמַעֲשֵׂה אֹפֶן הַמְרַבְּבָה יְדוֹתָם
וַגְּבִיָּהֶם וַחֲשֻׁקֵיהֶם וַחֲשֻׁרֵיהֶם הַכֹּל מוֹצֵק:

33. **uma`aseh ha'ophanim k'ma`aseh`ophan hamer'kabah y'dotham**
w'gabeyhem w'chishuqeyhem w'chishureyhem hakol mutsaq.

1Ki7:33 The work of the wheels was like the work of a chariot wheel.
Their axles, their rims, their spokes, and their hubs were all cast.

<19> καὶ τὸ ἔργον τῶν τροχῶν ἔργον τροχῶν ἄρματος·
αἱ χεῖρες αὐτῶν καὶ οἱ νῶτοι αὐτῶν καὶ ἡ πραγματεία αὐτῶν, τὰ πάντα χωνευτά.

19 kai to ergon tōn trochōn ergon trochōn harmatos;

And the work of the wheels was as the work wheels of chariot.

And pot one was upon the base one for the ten bases.

יַעֲזֹבֶה אֶת־בְּסֵמֶת הַיְמָנִית עַל־כֶּתֶף הַיְמָנִית מִיָּמִין
וְחָמֵשׁ עַל־כֶּתֶף הַיְמָנִית מִשְּׂמֹאלוֹ
וְאֶת־הַיָּם נָתַן מִכֶּתֶף הַיְמָנִית הַיְמָנִית קְדָמָה מִמּוֹל נֶגֶב׃ 39
יַעֲזֹבֶה אֶת־בְּסֵמֶת הַיְמָנִית עַל־כֶּתֶף הַיְמָנִית מִיָּמִין
וְחָמֵשׁ עַל־כֶּתֶף הַיְמָנִית מִשְּׂמֹאלוֹ
וְאֶת־הַיָּם נָתַן מִכֶּתֶף הַיְמָנִית הַיְמָנִית קְדָמָה מִמּוֹל נֶגֶב׃ 39

39. wayiten 'eth-ham'konoth chamesh `al-ketheph habayith miyamin
w'chamesh `al-ketheph habayith mis'mo'lo w'eth-hayam nathan
miketheph habayith hay'manith qed'mah mimul negeb.

1Ki7:39 Then he set the bases, five on the right side of the house
and five on the left side of the house; and he put the sea
on the right side of the house eastward toward the south.

<25> καὶ ἔθετο τὰς δέκα μεχωνοθ, πέντε ἀπὸ τῆς ὠμίας τοῦ οἴκου ἐκ δεξιῶν
καὶ πέντε ἀπὸ τῆς ὠμίας τοῦ οἴκου ἐξ ἀριστερῶν· καὶ ἡ θάλασσα
ἀπὸ τῆς ὠμίας τοῦ οἴκου ἐκ δεξιῶν κατ' ἀνατολὰς ἀπὸ τοῦ κλίτους τοῦ νότου.

25 kai etheto tas deka mechōnōth,
And he put the ten bases,

pente apo tēs ōmias tou oikou ek dexiōn
five on the protrusion support of the house at the right sides,

kai pente apo tēs ōmias tou oikou ex aristerōn;
and five on the protrusion support of the house at the left sides;

kai hē thalassa apo tēs ōmias tou oikou ek dexiōn
and the sea on the protrusion support of the house at the right sides,

kat' anatas apo tou klitous tou notou.
according to the east from the side of the south.

מְבַרְכֵי אֶת־הַיָּם וְאֶת־הַכִּיּוֹרוֹת וְאֶת־הַיְעָעִים
וְאֶת־הַמְזַרְקוֹת וַיְכַל חִירָם לַעֲשׂוֹת אֶת־כָּל־הַמְּלָאכָה
אֲשֶׁר עָשָׂה לַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה בֵּית יְהוָה׃
מְבַרְכֵי אֶת־הַיָּם וְאֶת־הַכִּיּוֹרוֹת וְאֶת־הַיְעָעִים
וְאֶת־הַמְזַרְקוֹת וַיְכַל חִירָם לַעֲשׂוֹת אֶת־כָּל־הַמְּלָאכָה
אֲשֶׁר עָשָׂה לַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה בֵּית יְהוָה׃

40. waya`as Chirom 'eth-hakioroth w'eth-haya`im
w'eth-hamiz'raqoth way'kal Chiram la`asoth 'eth-kal-ham'la'kah
'asher `asah lamelek Sh'lomoh beyth Yahúwah.

1Ki7:40 Now Chiram made the basins and the shovels and the bowls.
So Chiram finished doing all the work which he performed for King Shelomoh
in the house of אֲשֶׁר עָשָׂה:

<26> Καὶ ἐποίησεν Χιραμ τοὺς λέβητας καὶ τὰς θερμάστρεις καὶ τὰς φιάλας,
καὶ συνετέλεσεν Χιραμ ποιῶν πάντα τὰ ἔργα,

ἃ ἐποίησεν τῷ βασιλεῖ Σαλωμων ἐν οἴκῳ κυρίου,

26 Kai epoiēsen Chiram tous lebētas kai tas thermastreis kai tas phialas,

And Hiram made the kettles, and the tongs, and the bowls.

kai synetelesen Chiram poiōn panta ta erga,

And Hiram completed making all the works

ha epoiēsen tō basilei Salōmōn en oikō kyriou,

which he made for king Solomon in the house of YHWH-

מא עמודים שנים וגלת הכתרת אשר על ראש העמודים שתים
והשבכות שתים לכסות את שתי גלת הכתרת
אשר על ראש העמודים:

41. `amudim sh`nayim w`guloth hakotharoth `asher-`al-ro`sh ha`amudim sh`tayim
w`has`bakoth sh`tayim l`kasoth `eth-sh`tey guloth hakotharoth
`asher `al-ro`sh ha`amudim.

1Ki7:41 the two pillars and the two bowls of the capitals which were
on the top of the two pillars, and the two networks to cover the two bowls of the capitals
which were on the top of the pillars;

<27> στύλους δύο καὶ τὰ στρεπτὰ τῶν στύλων ἐπὶ τῶν κεφαλῶν τῶν στύλων δύο
καὶ τὰ δίκτυα δύο τοῦ καλύπτειν ἀμφοτέρω τὰ στρεπτὰ τῶν γλυφῶν τὰ ὄντα
ἐπὶ τῶν στύλων,

27 stylous duo kai ta strepta tōn stylōn

columns two and the twisted works of the columns

epi tōn kephalōn tōn stylōn duo kai ta diktua duo

upon the heads of the columns two; and latticed works two,

tou kalyptein amphotera ta strepta tōn glyphōn ta onta epi tōn stylōn,

to cover both the twisted works of the carvings, the ones being upon the columns;

מב ואת הקרמנים ארבע מאות לשתי השבכות שני-טורים
רמנים לשבכה האחת לכסות את שתי גלת הכתרת
אשר על פני העמודים:

42. w`eth-harimonim `ar`ba` me`oth lish`tey has`bakoth sh`ney-turim rimonim
las`bakah ha`echath l`kasoth `eth-sh`tey guloth hakotharoth
`asher `al-p`ney ha`amudim.

1Ki7:42 and the four hundred pomegranates for the two networks,
two rows of pomegranates for each network to cover the two bowls of the capitals
which were on the faces of the pillars;

w'eth-hashul'chan 'asher `alayu lechem hapanim zahab.

1Ki7:48 Shelomoh made all the furniture which was in the house of **יהוה**:
the golden altar and the golden table on which was the bread of the Presence;

<34> Καὶ ἔδωκεν ὁ βασιλεὺς Σαλωμων τὰ σκεύη, ἃ ἐποίησεν,
ἐν οἴκῳ κυρίου, τὸ θυσιαστήριον τὸ χρυσοῦν
καὶ τὴν τράπεζαν, ἐφ' ἧς οἱ ἄρτοι τῆς προσφορᾶς, χρυσῆν,

34 Kai edōken ho basileus Salōmōn ta skeuē,

And took Solomon the king the items

ha epoiēsen, en oikō kyriou, to thysiastērion to chrysoun

which Chiram made for the house of YHWH – the altar gold,

kai tēn trapezan, eph' hēs hoi artoi tēs prosphoras, chrysēn,

and the table upon which are the bread loaves of the place setting gold.

לְפָנַי הַדְּבִיר זָהָב סָגוּר וְהַפְּרָח וְהַנֶּרֶת וְהַמְּלָקְחִים זָהָב:
מִטְּוֶאת־הַמְּנֹרֹת חָמֵשׁ מִיָּמִין וְחָמֵשׁ מִשְּׂמָאל

49. w'eth-ham'noroth chamesh miyamin w'chamesh mis'mo'ul liph'ney had'bir zahab sagur w'haperach w'haneroth w'hamel'qachayim zahab.

1Ki7:49 and the lampstands, five on the right side and five on the left,
before the oracle, of pure gold; and the flowers and the lamps and the tongs, of gold;

<35> καὶ τὰς λυχνίας, πέντε ἐκ δεξιῶν καὶ πέντε ἐξ ἀριστερῶν
κατὰ πρόσωπον τοῦ δαβὶρ, χρυσᾶς συγκλειομένας, καὶ τὰ λαμπάδια
καὶ τοὺς λύχνους καὶ τὰς ἐπαρυστρίδας χρυσᾶς

35 kai tas lychnias, pente ek dexiōn kai pente ex aristerōn

And the lamp-stands five at the right sides, and five at the left sides,

kata prosōpon tou dabir, chrysas sygkleiomenas,

in front of the dabir of gold being completely made;

kai ta lampadia kai tous lychnous kai tas eparystridas chrysas

and the oil lamp bowls, and the lamps, and the oil funnels were of gold;

וְהַמְּזֹמְרוֹת וְהַמְּזַקְקוֹת וְהַכַּפּוֹת וְהַמְּחַתּוֹת זָהָב סָגוּר
וְהַפְּתוֹת לְבִלְתוֹת הַבַּיִת הַפְּנִימִי לְקֹדֶשׁ הַקְּדוֹשִׁים
לְבִלְתִּי הַבַּיִת לְהִיכָל זָהָב: פ

50. w'hasipoth w'ham'zam'roth w'hamiz'raqoth w'hakapoth w'hamach'toth zahab sagur w'hapothoth l'dal'thoth habayith hap'nimi l'qodesh haqadashim l'dal'they habayith laheykal zahab.

1Ki7:50 and the cups and the snuffers and the bowls and the spoons
and the firepans, of pure gold; and the hinges both for the doors of the inner house,
for the holy of holies, and for the doors of the house, that is, of the temple, of gold.

